

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



基督普世君王節（丙年）

2025年11月23日

進堂詠

那被宰殺的羔羊，堪受權能、富裕、智慧、勇毅和尊威；願光榮與權能，歸於他，直到萬世萬代。

讀經一 撒慕爾紀下5:1-3

以色列各支派，聚集到赫貝龍，來見達味，說：「看，我們都是你的骨肉。以前，連撒烏耳作我們君王時，也是你率領以色列出入戰場。上主曾對你說過：你應牧養我的百姓以色列，作以色列的領袖。」

隨後，以色列所有長老，都到赫貝龍，來見君王。達味君王就在赫貝龍，當上主的面，同他們立了盟約；他們便給達味傅油，立他為以色列王。

—上主的話

答唱詠 詠122

【答】：我喜歡，我們要進入上主的聖殿！

領：我喜歡，因為有人向我說：我們要進入上主的聖殿！耶路撒冷！我們的雙足，已經站立在你的門口。【答】

領：耶路撒冷建築的好似京城，確是內部劃一整齊的京城。各支派，上主的各支派都齊集在那裡，按照以色列的法律，稱頌上主的名字。【答】

領：那裡設立了執政的座席；那裡有達味王室的寶座。【答】

讀經二 致哥羅森人書1:12-20

弟兄姊妹們：

感謝天父，使我們有資格，在光明中，分享聖徒的福分，因為是他由黑暗的權勢下，救出了我們，並將我們移置在他愛子的國裡；我們且在他愛子內，得到了救贖，獲得了罪赦。

耶穌基督是不可見的天主的肖像，是一切受造物的首生者，因為在天上和地上的一切，可見的與不可見的，或是上座者，或是宰制者，或是率領者，或是掌權者，都是在他內受造的；一切都是藉著他，並且是為了他，而受造的。他在萬有之先就有，萬有都賴他而存在。

耶穌基督又是身體——教會的頭：他是元始，是死者中的首生者，為使他在萬有之上，獨佔首位，因為，天主樂意叫整個的圓滿，居住在他內，並藉著他，使萬有，無論是地上的，是天上的，都與自己重歸於好，因著他十字架的血，立定了和平。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：奉上主之名而來的，應受讚頌！那要來的、我們祖先達味之國，應受讚頌！

眾：亞肋路亞。

福音 聖路加福音23:35-43

耶穌被釘在十字架上時，民眾站著觀望；首領們嗤笑耶穌，說：「別人，他救了；如果這人是天主的受傳者、被選者，就救他自己吧！」

兵士也戲弄耶穌，前來把醋遞給他，說：「如果你是猶太人的君王，就救你自己吧！」在他頭上，還有一塊用希臘文、拉丁文及希伯來文，寫的罪狀牌：「這是猶太人的君王。」

懸掛著的凶犯中，有一個侮辱耶穌說：「你不是默西亞嗎？救救你自己和我們吧！」

另一個凶犯，應聲責斥他說：「你既然受著同樣的刑罰，連天主你都不怕嗎？這刑罰對我們是理所當然的，因為我們所受的，是罪有應得；但是，這個人，從未做過什麼不正當的事。」隨後說：「耶穌，當你來為王時，請你紀念我！」

耶穌給他說：「我實在告訴你：今天，你就要與我一同在樂園裡。」

—上主的話

領主詠

上主永遠高坐為王；上主必以平安，祝福他的人民。



天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	Fr Ambrose Owusu-Ansah 電話：9630 1951
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 電郵： stmonicanp@bigpond.com

信仰探討講座

(聖奧斯定會主持)

逢星期日上午10時半至11時15分
在堂區會議室舉行，歡迎參加
請參閱未來幾週的講座內容：

日期	內容	講者
30/11/2025	當日讀經分享	Chi Man Chan
7/12/2025	舊約之旅 - 後先知書(下)	Bosco Yu
14/12/2025	信仰探討 - 完結篇	Thomas Tse

聖經幼稚園 (網上講座) 逢每月第二及第四個星期六，晚上8時至9時在網上舉行。

林勝文神父主講聖經各書卷導讀。下次舉行日期：2025年12月13日。

報名及查詢請WhatsApp 或傳短訊給牧民處熱線 0411 192 278

主教基金募捐

今日將收取特別捐獻，為支持教區的社會福利部門 Catholic Care。捐款可用特備的信封。亦可用此二維碼作網上捐款。



聖母無玷始胎節彌撒 (英粵雙語)

2025 年 12 月 8 日 (星期一)，晚上 7 時半。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

基督君王節丙年讀經的答唱詠選自聖詠 122 篇。

本聖詠屬「昇階聖詠」（詠 120-134 篇）其中一首，是以色列子民到耶路撒冷聖殿時詠唱的朝聖之歌；亦有傳統說是聖殿正門原本有十五級階梯，以民每上一級就唱一首聖詠。無論是怎樣，這些聖詠皆是以民極為熟悉，是讚美聖殿的詩歌。

原文雖然寫著是達味寫的聖詠，但今日的學者皆認為這聖詠是充軍回國後重建聖殿時（見厄上、厄下），借達味君王之名的新作。學者指出達味作君王時只有計劃建築聖殿，並未實行（見撒下 7; 編上 17; 22:6-19），另外最具權威的聖經譯本（希臘七十賢士本和拉丁通行本）內，皆沒有「達味」二字在這聖詠的起首。

答句出自第 1 節（我喜歡，因為有人向我說：我們要進入上主的聖殿！），並與第 2 節（耶路撒冷！我們的雙足，已經站立在你的門口）相連。這節完全寫出以民到達耶京聖殿，拾級而上時的歡喜。現今信友到各堂區參與彌撒時，可以有同樣的歡樂心神。

第 3 至 4 節（耶路撒冷建築的好似京城，確是內部劃一整齊的京城。各支派，上主的各支派都齊集在那裏，按照以色列的法律稱頌上主的名字），詩人讚嘆重新建造的耶路撒冷，擺脫了昔日的頹垣敗瓦，卻是美輪美奐。以民亦同時復興倫理和生活的各種法則（法律）與各項宗教慶節。

第 5 節（那裏設立了執政的座席，那裏有達味王室的寶位），這是詩人的願望：一切都復興了，希望上主也恢復達味王室。這節暗示了默西亞君王的興起。這也是基督作為普世君王的預言。

禧年禱文

天父，願祢藉着祢的聖子——我們的兄長耶穌基督，所賦予我們的信德，和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，重振我們對祢神國的望德。

願祢的恩寵轉化我們，使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。但願那些福音幼苗，使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，並能懷着確切的希望，期待新天新地的來臨，那時，邪惡勢力要全被摧毀，祢的榮耀卻要永遠常存。

願禧年的恩寵重振我們這些希望的朝聖者，對天國寶藏的渴求。願這同一恩寵使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。願讚頌和光榮歸於祢——天主，至於無窮之世。亞孟。



Youth Corner 23/11

Scripture: Luke 23:35-43

Observation:

In today's gospel we see people in the crowd challenging Jesus' divinity, even at his crucifixion, asking if He is truly our Lord and Savior, why he could not save Himself. Jesus endures constant mocking and torture throughout His crucifixion, focused on His mission of salvation. Our attention is subsequently drawn to the two criminals, which perhaps represents a dichotomy of the faithful and faithless (or the repentant and bad thief), where one joins in the beratement, whilst the other humbly acknowledges his wrongs and expresses his fear of God. He asks for Jesus' remembrance and is promptly promised unity in Paradise immediately. I remember when I first read this as a young child, I was surprised at the Lord's mercy. I wondered how a thief who had committed sinful crimes was forgiven so easily. I failed to recognise the heavier significance of repentance, God's forgiveness and most importantly, simply believing.

Application:

There are two main takeaways from today's gospel. The first is that faith can certainly be difficult in the face of constant questioning and mockery. Just as Jesus is questioned of his divinity, we may be questioned for our beliefs in this increasingly secular society, where the church's teachings are often denied or condemned. I'm sure many of us have experienced instances where people may give some strange looks as we say grace before our meals or you may have debated with non-Catholic acquaintances regarding contentious topics such as abortion or euthanasia. I know that, in my fear of being isolated or condemned, I have avoided engaging in such conversations at times, or have been insufficiently prepared to defend my faith in such situations. As such, it is crucial that we are ready to defend our faiths; that we continue to strive to learn more about our faiths in order to be witnesses of God.

The second main takeaway is the importance of repentance and the Lord's mercy. "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you." (Matthew 7:7) - rather than materialistic goods or successes, let us continue to ask for God's guidance and mercy, for we are sinners - and God will answer as we've seen today. Jesus loves us so immensely that He died on the cross for our salvation, and in His life Jesus teaches us to love and to be free from fear. Through this, it is reinforced that Jesus' kinship is far from control, power and luxury but rather His desire for compassion and communion in the Kingdom of God. And I think that is reason enough that we should continue to celebrate Christ in our lives and imitate him and his love in our daily lives.

Prayer:

Dear Lord, thank you for always remembering us and for your great mercy. In periods of darkness and adversities please guide us in remembering Your love just as you remember each and everyone one of our needs. I pray that we continue to strive towards imitating Jesus' love in our lives and may the Holy Spirit strengthen us, and provide us with wisdom and a helmet of faith so that we may defend our faith in the face of doubt and condemnation. In Jesus' name we pray. Amen!

Youth Announcements

St Monica's Youth Group

Youth Group will continue each week in the community room, starting at 10:30AM! If you're year 6 and up, come hang out for some games, make new friends and learn about God together! If you have any questions, please do not hesitate to contact one of our leaders Raphael Cheung (0420 947 121).



St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

Our Lord Jesus Christ, King Of The Universe - Year C 23rd November 2025

ENTRANCE ANTIPHON

How worthy is the Lamb who was slain, to receive power and divinity, and wisdom and strength and honour. To him belong glory and power for ever and ever.

FIRST READING

2 SAMUEL 5:1-3

All the tribes of Israel came to David at Hebron. 'Look' they said 'we are your own flesh and blood. In days past when Saul was our king, it was you who led Israel in all their exploits; and the Lord said to you, "You are the man who shall be shepherd of my people Israel, you shall be the leader of Israel."' So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a pact with them at Hebron in the presence of the Lord, and they anointed David king of Israel.

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM Ps 121

(R.) Let us go rejoicing to the house of the Lord.

1. I rejoiced when I heard them say: 'Let us go to God's house.' And now our feet are standing within your gates, O Jerusalem. (R.)
2. Jerusalem is built as a city strongly compact. It is there that the tribes go up, the tribes of the Lord. (R.)
3. For Israel's law it is, there to praise the Lord's name. There were set the thrones of judgement of the house of David. (R.)

SECOND READING

COLOSSIANS 1:12-20

We give thanks to the Father who has made it possible for you to join the saints and with them to inherit the light.

Because that is what he has done: he has taken us out of the power of darkness and created a place for us in the kingdom of the Son that he loves, and in him, we gain our freedom, the forgiveness of our sins.

He is the image of the unseen God and the first-born of all creation, for in him were created all things in heaven and on earth: everything visible and everything invisible, Thrones, Dominations, Sovereignities, Powers – all things were created through him and for him. Before anything was created, he existed, and he holds all things in unity.

Now the Church is his body, he is its head. As he is the Beginning, he was first to be born from the dead, so that he should be first in every way; because God wanted all perfection to

be found in him and all things to be reconciled through him and for him, everything in heaven and everything on earth, when he made peace by his death on the cross.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia! Alleluia!

Blessed is he who inherits the kingdom of David our Father; blessed is he who comes in the name of the Lord.

Alleluia! Alleluia!

GOSPEL

LUKE 23:35-43

The people stayed there before the cross watching Jesus. As for the leaders, they jeered at him. 'He saved others,' they said, 'let him save himself if he is the Christ of God, the Chosen One.' The soldiers mocked him too, and when they approached to offer him vinegar they said, 'If you are the king of the Jews, save yourself.' Above him there was an inscription: 'This is the King of the Jews.'

One of the criminals hanging there abused him. 'Are you not the Christ?' he said. 'Save yourself and us as well.' But the other spoke up and rebuked him. 'Have you no fear of God at all?' he said. 'You got the same sentence as he did, but in our case we deserved it: we are paying for what we did. But this man has done nothing wrong. Jesus,' he said, 'remember me when you come into your kingdom.' 'Indeed, I promise you,' he replied, 'today you will be with me in paradise.'

The Gospel of the Lord

COMMUNION ANTIPHON

The Lord sits as King for ever. The Lord will bless his people with peace.



天主教會常在年期最後一個主日慶祝耶穌基督普世君王節，這是一個在教會歷史中相當晚出現的節日。1925年才由教宗碧岳十一世訂定為教會的節日，1970年教宗保祿六世決定將這個節日移至常年期最後一個主日慶祝。

路二二三-43是耶穌苦難敘述的核心部份，祂被釘在十字架上時的經過。由於十字架刑罰是當時的讀者熟知的殘酷死刑，因此路加並未詳細報導耶穌被釘的過程，只相當鬆散地敘述幾個他所關心的重點：首先是耶穌為敵人祈禱，祂實踐了祂所教導的（參閱路六28）；其次，兵士們瓜分耶穌的衣衫，符合當時的習俗，同時也使詠二二19的經文得到應驗（34）；而整段敘述的高峰在於耶穌死亡前所遭受的嘲弄，以及對一位同釘的強盜施予救恩。這段耶穌苦難的核心敘述就是這個主日的福音內容（路二三35-43）。

路加以這段簡短的敘述，極生動地告訴讀者「耶穌被釘」到底發生了什麼事。路加以耶穌接受十字架刑罰、遭受侮辱、和為罪人祈禱的情況作為背景，敘述在整個場景前站立著許多群眾，他們侮辱褻瀆耶穌，要求祂拯救自己。民眾的領袖將耶穌當作「政治性」的暴民釘在十字架上，以為耶穌根本是無能的。

然而與這些群眾相對的，卻有一位臨終前悔改的強盜，鶴立雞群般地聳立在人群之中。讀者們由他而明白，耶穌是被惡人誣陷的，被嘲笑為「假救主」。這位看起來毫無能力的被釘者卻顯示了耶穌的大能，可以將自己的天國福樂分給一位悔罪的囚犯。這一切顯示，為了符合聖經（舊約）的預言（參閱：路二四25-27），耶穌「必須」受苦難，祂也因此真的是默西亞君王；而任何罪人只要願意悔改，轉向耶穌，都能立刻得到耶穌所賞賜的真生命（參閱：路十六22，二十37-38）。

路加的讀者在閱讀福音時，應該很容易被拉入故事的情境之中，在經文中的不同角色中看見自己：也許只是一個單純的觀看熱鬧者、嘻笑嘲弄耶穌者、或是因為和耶穌相遇而悔改的罪人。在慶祝基督君王節的日子裡，基督徒都必須自問：對我而言，耶穌基督到底是誰？